

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 2002-17. januar 2005

(2002/C 126 E/13)

KOM(2002) 55 endelig udg. — 2002/0036(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 4. februar 2002)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) EF og Republikken Seychellerne har ifølge aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne⁽¹⁾, der blev undertegnet i Bruxelles den 28. oktober 1987, ført forhandlinger om, hvilke ændringer der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den nuværende protokol, der er knyttet til nævnte aftale.

(2) I forlængelse af disse forhandlinger blev der den 28. september 2001 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i nævnte aftale, for perioden 18. januar 2002-17. januar 2005.

(3) Det er i EF's interesse at godkende denne protokol.

(4) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med den traditionelle fordeling af fiskerimulighederne under fiskeriaftalen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 2002-17. januar 2005, godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) Notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien: 18 fartøjer

Frankrig: 20 fartøjer

Italien: 1 fartøj

Det Forenede Kongerige: 1 fartøj

b) Langlinefartøjer med flydeline:

Spanien: 15 fartøjer

Frankrig: 5 fartøjer

Portugal: 7 fartøjer

Hvis de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne protokol, meddeler Kommissionen, hvilke mængder af hver bestand der fanges i Seychellernes farvande på betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001⁽²⁾.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 119 af 7.5.1987, s. 26.

⁽²⁾ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOL

Om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 2002-17. januar 2005*Artikel 1*

Ifølge aftalens artikel 2 og uanset aftalens artikel 12 om yderligere perioder for aftalens anvendelse udstedes der årlige licenser for samtidigt fiskeri i Seychellernes farvande til:

- a) 40 oceangående notfartøjer til tunfiskeri
- b) 27 langlinefartøjer med flydeline

i tre år fra den 18. januar 2002.

Artikel 2

Det finansielle bidrag omhandlet i aftalens artikel 6 fastsættes til 3 460 000 EUR pr. år, hvoraf Seychellerne er indforstået med at anvende 1 160 000 EUR pr. år til de formål, der er omhandlet i artikel 3. Saldoen (2 300 000 EUR), i det følgende benævnt den finansielle godtgørelse, indbetales på en konto, der tilhører Seychellernes regering, og som opgives af Seychellernes centralbank.

Denne finansielle godtgørelse dækker fangst i Seychellernes farvande af 46 000 t tun om året. Overstiger EF-fartøjernes fangst i Seychellernes farvande 46 000 t, forhøjer EF den finansielle godtgørelse forholdsmæssigt.

Første rate af den finansielle godtgørelse betales senest den 30. september 2002 og de øvrige rater senest henholdsvis den 18. januar 2003 og den 18. januar 2004.

Artikel 3

I den treårsperiode, der er omhandlet i artikel 1, anvendes i alt 3 480 000 EUR af det finansielle bidrag, der er fastsat i artikel 2, til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- a) 1 230 000 EUR til udvikling af det lokale fiskeri
- b) 1 000 000 EUR til oprettelse og udvikling af et overvågnings- og kontrolsystem, herunder relevant teknisk bistand
- c) 950 000 EUR til videnskabelige og tekniske programmer til bibringelse af større viden om fiskebestande
- d) 300 000 EUR til kurser inden for diverse videnskabelige, tekniske og økonomiske felter med tilknytning til fiskeriet og til deltagelse i internationale møder.

Ovennævnte beløb stilles til rådighed senest den 30. september 2002. De seychelliske fiskerimyndigheder meddeler, hvordan og hvornår beløbene skal indbetales på en bankkonto tilhørende de seychelliske fiskerimyndigheder, som er de seychel-

liske myndigheder ansvarlige for forvaltningen af disse programmer.

Alle disse foranstaltninger træffes af de seychelliske fiskerimyndigheder, som underretter Europa-Kommissionen.

De seychelliske myndigheder sender hvert år tre måneder efter årsdagen for protokollens ikrafttrædelse en rapport om gennemførelsen af foranstaltningerne og de opnåede resultater til Europa-Kommissionens delegation med ansvar for Seychellerne. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de seychelliske myndigheder om yderligere oplysninger og til at vurdere de pågældende betalinger ud fra, om disse foranstaltninger rent faktisk er iværksat, efter høring af den blandede kommission som omhandlet i aftalens artikel 7.

Artikel 4

Hvis Det Europæiske Fællesskab ikke betaler de beløb, der er fastsat i artikel 2 og 3, kan anvendelsen af protokollen suspenderes.

Artikel 5

Hvis omstændigheder opstået udelukkende på grund af fejl eller forsømmelse fra Seychellernes side gør det umuligt at udøve fiskeri i Seychellernes farvande, kan Det Europæiske Fællesskab efter forudgående samråd med Seychellerne suspendere betalingen af det finansielle bidrag, idet Fællesskabet dog skal betale, hvad det skylder Seychellerne indtil suspensionen.

Betalingen af det finansielle bidrag genoptages, når situationen atter er normaliseret, og der har været samråd mellem de to parter, som er blevet enige om, at situationen sandsynligvis igen tillader fiskeri.

Artikel 6

Protokollen og bilag I, af 17. januar 1999, til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, der trådte i kraft den 28. oktober 1987, ophæves herved og erstattes med nærværende protokol og bilag I hertil.

Artikel 7

Denne protokol og dens bilag træder i kraft, når parterne meddeler hinanden, at de har afsluttet deres respektive godkendelsesprocedurer.

Den anvendes fra den 18. januar 2002.

BILAG I

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FORTSATTE FISKERI I SEYCHELLERNES FARVANDE**1. Formaliteter i forbindelse med ansøgning om og udstedelse af licenser**

Ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer adgang til at fiske i Seychellernes farvande er proceduren således:

- 1.1. Europa-Kommissionen forelægger via sin delegation med ansvar for Seychellerne senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse de seychelliske fiskerimyndigheder en ansøgning, udfærdiget af rederen, for hvert fartøj, som ønsker at fiske under aftalen. Ansøgningen udfærdiges på en formular, som Seychellerne udleverer, og som er vist i tillæg 1.
- 1.2. Licensen udstedes for et specifikt fartøj. Efter anmodning fra Europa-Kommissionen kan, og, i tilfælde af *force majeure*, skal licensen for dette fartøj erstattes med en licens for et andet EF-fartøj.
- 1.3. Licenserne udstedes af de seychelliske myndigheder til rederen eller dennes repræsentant eller agent. Europa-Kommissionens delegation med ansvar for Seychellerne underrettes om de licenser, som de seychelliske myndigheder udsteder.
- 1.4. Licensen skal altid opbevares om bord på fartøjet. Når de seychelliske myndigheder har fået meddelelse fra Europa-Kommissionen om, at forskuddet er betalt, opføres fartøjet på en liste over fartøjer, der har tilladelse til at fiske, og denne liste sendes til de seychelliske myndigheder med ansvar for fiskerikontrol. Der kan sendes en kopi af nævnte licens via fax i afventning af den originale licens. En sådan kopi skal opbevares om bord.
- 1.5. Seychellernes myndigheder giver inden aftalens ikrafttrædelsesdato meddelelse om, hvordan licensafgifterne skal betales, og særlig om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes.

2. Licensernes gyldighedsperiode og betaling

- 2.1. Licenserne er gyldige i ét år. De kan fornyes.
- 2.2. Afgiften fastsættes til 25 EUR pr. ton fangst taget i Seychellernes farvande.

Licenser udstedes, efter at Seychellerne har modtaget et forskud pr. år og pr. fartøj på 10 000 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og på 2 000 EUR for langlinefartøjer med flydeline på over 150 BRT og 1 500 EUR for langlinefartøjer med flydeline på højst 150 BRT. Disse beløb dækker afgifterne for årlig fangst af henholdsvis 400 t, 80 t og 60 t i Seychellernes farvande.

- 2.3. Langlinefartøjer med flydeline skal, inden de begynder at fiske i Seychellernes farvande, og når de har afsluttet fiskeriet, anløbe havnen i Victoria med henblik på kontrol af fangsterne om bord. Efter anmodning fra rederne kan de seychelliske myndigheder dog fritage fartøjerne for denne forpligtelse.

Fiskerilicenserne for langlinefartøjer med flydeline giver tilladelse til, at der ud over tun også fanges sværdfisk, marlin og sejlfisk.

- 2.4. De seychelliske fiskerimyndigheder udarbejder en opgørelse over de skyldige afgifter for det foregående kalenderår på grundlag af EF-fartøjernes fangstopgørelser og andre oplysninger, som de seychelliske fiskerimyndigheder ligger inde med.

Opgørelsen sendes til Kommissionen inden den 31. marts i indeværende år. Kommissionen sender den inden den 15. april samtidigt til rederne og de berørte medlemsstaters nationale myndigheder.

Hvis rederne bestrider de seychelliske fiskerimyndigheders opgørelse, kan de henvende sig til de videnskabelige institutter med ansvar for efterprøvning af fiskeridata, fx IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), og derefter drøfte sagen med de seychelliske myndigheder med henblik på udarbejdelse af en endelig opgørelse inden den 15. maj i indeværende år. Hvis rederne ikke har fremsat bemærkninger inden nævnte dato, betragtes de seychelliske fiskerimyndighedernes opgørelse som endelig.

Medlemsstaterne sender Kommissionen den endelige opgørelse for deres egen flåde.

Rederne betaler eventuelle skyldige beløb ud over forskuddet til de seychelliske fiskerimyndigheder senest den 31. maj samme år.

Hvis beløbet i den endelige opgørelse er lavere end ovennævnte forskud, får rederen dog ikke forskellen tilbagebetalt.

3. Fangstopgørelser

3.1. EF-fartøjer med licens til fiskeri i Seychellernes farvande udfylder en fangstopgørelse som vist i tillæg 2 og 3 for hver fangstrejse i Seychellernes farvande. Fangstopgørelserne udfyldes også, selv om der ingen fisk fanges.

3.2. For perioder, hvor et EF-fartøj som omhandlet i punkt 3.1 ikke har befundet sig i Seychellernes farvande, anføres der i fangstopgørelsen »Uden for Seychellernes EEZ«.

3.3. Med hensyn til aflevering af de fangstopgørelser, der er omhandlet i punkt 3.1 og 3.2, skal EF-fartøjerne:

- hvis de anløber havnen i Victoria, aflevere de udfyldte opgørelser til de seychelliske myndigheder senest fem dage efter ankomst i havn, og under alle omstændigheder inden de forlader havnen igen, hvis dette sker inden udløbet af fristen på fem dage
- i alle andre tilfælde aflevere opgørelserne til de seychelliske myndigheder senest 14 dage efter ankomst til en anden havn end Victoria.

Der sendes en kopi af fangstopgørelserne til de videnskabelige institutter, der er omhandlet i punkt 2.4.

3.4. Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, anvendes sanktionerne i punkt 11.

4. Observatører

Notfartøjer til tunfiskeri skal på anmodning af de seychelliske myndigheder tage en observatør om bord og, når de seychelliske myndigheder finder det relevant og nødvendigt, to observatører, der er udpeget af de pågældende myndigheder til at kontrollere fartøjers position og de fangster, de har taget i Seychellernes farvande, herunder videnskabelig forskning.

Observatørerne skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige, for at de kan udføre deres opgaver, herunder adgang til lokaler, dokumenter og kommunikationsudstyr. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end nødvendigt, for at han kan udføre sine opgaver. Han behandles som en officer, mens han er om bord. Hvis et notfartøj med en seychellisk observatør om bord forlader Seychellernes farvande, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren så hurtigt som muligt vender tilbage til Seychellerne for rederens regning.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.

Løn til og sociale bidrag for observatøren betales af de relevante seychelliske myndigheder.

5. Fartøjsovervågningsystemer

EF-fartøjer, der fisker under aftalen, overvåges under forskelsbehandling bl.a. ved hjælp af fartøjsovervågnings-systemer på de betingelser, som parterne aftaler.

6. Påmønstring af sømænd

Hvert notfartøj påmønstrer under dets fiskeri mindst to seychelliske sømænd, der udpeges af de seychelliske myndigheder i samråd med rederen.

Sømændenes ansættelseskontrakter udarbejdes i Victoria af rederens repræsentant og sømændene i samråd med Seychellernes ministerium med ansvar for beskæftigelse.

Kontrakterne omfatter socialsikringsordninger for sømændene, herunder livs-, ulykkes- og sygeforsikring.

7. Landing

Notfartøjer, der lander deres fangst i Victoria, skal så vidt muligt stille deres bifangster til rådighed for de seychelliske myndigheder til lokale markedspriser.

EF's notfartøjer til tunfiskeri bidrager endvidere til at forsyne Seychellernes tunfiskekonservesindustri til verdensmarkedsprisen.

8. Meddelelser

Senest tre timer efter hver indsejling i og udsejling af Seychellernes farvande og hver tredje dag under fiskeri i disse farvande giver fartøjerne pr. fax eller, hvis det ikke kan lade sig gøre, via radio direkte til de seychelliske myndigheder meddelelse om deres position og fangster om bord.

Faxnummer og radiofrekvens skal være anført i licensen.

De seychelliske myndigheder og rederne opbevarer en kopi af faxmeddelelserne eller en bekræftelse på radio-meddelelserne som nævnt ovenfor, indtil begge parter har godkendt den endelige opgørelse over afgifterne som omhandlet i punkt 2.4.

Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, anvendes sanktionerne i punkt 11.

9. Fiskerizoner

For ikke at skade det kystnære fiskeri i Seychellernes farvande har EF-fartøjer ikke lov til at fiske i de zoner, der er afgrænset i Seychellernes lovgivning, eller inden for tre sømil fra eventuelle anordninger til koncentration af fiskebestande, som de seychelliske myndigheder måtte have udlagt, og hvis geografiske position er blevet meddelt rederens repræsentant eller agent.

10. Havnefaciliteter, proviantering og tjenesteydelser

EF-fartøjer skal så vidt muligt købe alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter, i Seychellerne. De seychelliske myndigheder fastlægger i samråd med rederne betingelserne for anvendelse af havnefaciliteter og om nødvendigt for adgang til proviantering og tjenesteydelser.

11. Sanktioner

Hvis ovennævnte bestemmelser, foranstaltningerne til forvaltning og bevarelse af ressourcerne eller Seychellernes lovgivning ikke overholdes, kan de seychelliske myndigheder suspendere fartøjets fiskerilicens, tilbagekalde den eller afvise at forny den. Suspension eller tilbagekaldelse af en fiskerilicens betragtes ved anvendelsen af punkt 1.2 i dette bilag som *force majeure*.

Når en licens suspenderes eller tilbagekaldes, skal Europa-Kommissionen straks underrettes om alle relevante omstændigheder i den forbindelse.

12. Opbringning af fiskerfartøjer

De seychelliske myndigheder underretter inden 48 timer Europa-Kommissionen og flagstaten om en eventuel opbringning af et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag, og som fisker i Seychellernes fiskerizone under fiskeriaftalen, og sender en kort rapport om de omstændigheder og årsager, der førte til en sådan opbringning. Delegationen og flagstaten holdes underrettet om forløbet af eventuelt indledte procedurer og eventuelt idømte sanktioner.

Tillæg 1

ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR ET UDENLANDSK FARTØJ

Ansøgers navn:

Ansøgers adresse:

.....

Befragters navn og adresse, hvis forskellig fra ovenstående:

.....

Navn og adresse på officiel repræsentant i Seychellerne:

.....

Fartøjsførers navn og adresse:

.....

Fartøjets navn:

Fartøjstype:

Fartøjets længde og nettoregistertonnage:

Maskintype, hk og bruttoregistertonnage:

Registreringshavn og -land:

Registreringsnummer:

Fartøjets havnekendingsbogstaver og -nummer:

Radiokaldesignal/signalbogstaver:

Frekvens:

Beskrivelse af udstyr:

Besætningens antal og nationalitet:

Foreslået fiskeriområde og fiskeart:

.....

.....

Beskrivelse af fiskeaktiviteter, fællesforetagender og andre aftaler:

.....

.....

.....

.....

Jeg bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte:

Dato: Underskrift:

Tillæg 3

FANGSTOPGØRELSE FOR LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

Fartøjets navn: Fartøjsførers navn:

Udsætningsdato: Fangstrejsens begyndelse: i:

Fangstreje nr.: Udsætning nr.:

Vindretning:	Vindstyrke: (Beaufort)
Havets tilstand:	Bølgehøjde:
Vandtemperatur i overfladen: °C	Strømhastighed: Retning:
Måne: nymåne + dage	Måne op:
	Måne ned: kl. 0-24

Oplysninger om udsætning

Begyndelsestidspunkt: Afslutningstidspunkt:

Afsnit	Position	Betegnelse	Hastighed	Bemærkninger
Start: sendebøje nr. 1				
Sendebøje nr. 2				
Sendebøje nr. 3				
Sendebøje nr. 4				
Sendebøje nr. 5				
Sendebøje nr. 6				
Sendebøje nr. 7				

Antal kroge:
Længde: bøjeliner: Tavser:
Linelængde:
Linedybde under overfladen (loddemaskine):
Agn: rejer: % Makrel: % :

Fangstoplysninger

	Klokkeslæt (kl. 0-24)		Breddegrad			Længdegrad		
Start på indhaling								
Afslutning af indhaling								

Art	Antal	Anslået stykvægt	Vægt i alt	Antal spiste fisk
Sværdfisk (*)				
Gulfinnet tun (**)				
Storøjet tun (**)				
Marlin (**)				
Sejlfisk (*)				
Blankesten				
Haj				
Andre (anfør hvilke)				
Vægt i alt				

Landet vægt i alt (vejlet)

(*) VDK;

(**) Med hoved, uden gæller,
angiv vægttype (VAT, VDK, hel), hvis forskellig fra den anførte.